

**КРИТЕРИИ В СОСТАВЕ ПРИНЦИПОВ ОБУЧЕНИЯ ЛИНГВОСЕМАНТИЧЕСКОМУ
АНАЛИЗУ ТЕКСТОВ ПОЛИЦЕЙСКОГО ДИСКУРСА**
**Criteria as part of the principles of teaching linguosemantic
analysis of texts of police discourse**

О. В. Шунякова, кандидат филологических наук,
доцент кафедры иностранных языков
Уральский юридический институт МВД России
(Екатеринбург, ул. Корепина, 66)

Аннотация

Настоящее исследование ставит своей целью рассмотреть принципы и входящие в них критерии обучения такому виду изучения текстов как лингвосемантический анализ. Данный вид анализа полицейских текстов можно использовать как базис для совершенствования методики преподавания языковых дисциплин на примере иностранного языка в аспекте исследования полицейского текста, принадлежащего к институциональному дискурсу, сопряженного с обучением сотрудников правоохранительных органов. Каждый принцип характеризуется комплексно с указанием критериев, а также целей, задач, особенностей актуализации в аналитической деятельности обучающихся.

Ключевые слова: принципы обучения, критерии обучения, иностранный язык, институциональный дискурс, полицейский текст лингвосемантический анализ текстов.

Summary

The present study is aimed to examine the principles and criteria included therein for teaching such a type of text study as linguosemantic analysis. This type of analysis of police texts can be used as a basis for improving the methodology of teaching language disciplines exemplified with a Foreign Language in the aspect of studying a police text belonging to an institutional discourse associated with the training of law enforcement officers. Each principle can be characterized comprehensively with the indication of criteria, as well as goals, objectives of teaching, and features of actualization within the analytical activities of cadets.

Keywords: teaching principles, teaching criteria, foreign language, institutional discourse, police text, linguosemantic analysis of a text.

На сегодняшний день оценка существующих методик обучения иностранному языку как одной из учебных дисциплин языкового цикла в рамках работы по подготовке кадров образовательных организаций высшего образования МВД России позволяет говорить о необходимости уделить большее внимание совершенствованию методик работы с текстами профессионального характера полицейского дискурса, а также описанию критериев в составе принципов обучения работе с англоязычным текстом, а кроме того, уточнению методической базы работы с профессионально-полицейским текстом, в свою очередь основывающейся на детальном описании принципов обучения лингвосемантическому анализу текстов как необходимой основы совершенствования методики преподавания иностранного языка, в курсе которого следует обучать не только переводной или поисково-лексической деятельности, но и аналитическому разбору особенностей текста в целом без фокусировки на конкретных его уровнях, таких как морфемы, лексика, синтаксис, концептуально-смысловые особенности в аспекте лингвосемантики и контекстуальности правового дискурса. Такой анализ может идти по

дедуктивному или индуктивному принципу в зависимости от целей обучения (общее восприятие текста или изучение каких-то конкретных деталей).

Из вышеперечисленного следует заключить, что анализу текста как когнитивной основе восприятия профессиональной реальности следует уделять должное внимание как необходимой метапредметной единице работы с информацией профессионального характера, прививающей посредством учебной деятельности основные принципы усвоения профессионального материала и оперирования таковым. Соответственно, необходимым является и адекватное построение образовательного процесса с четкой выработкой принципов обучения аналитической работе с текстом как таковым, а также с его языковой и семантической основой.

Понятие «*текст*» рассматриваем также в бинарном аспекте. То есть он одновременно может функционировать как средство, так и как цель обучения (информационный источник профессионального, учебно-научного, собственно-научного характера). В ходе аналитической работы с полицейским текстом институционального дискурса, а также в ходе его разложения на лингвосемантические компоненты важным является выявление его структурных особенностей, а также принципов его содержательного (семантический аспект) и языкового наполнения (языковые уровни и их репрезентация), что способствовало бы более детальному его пониманию, полному извлечению из него информации профессионального характера. *Профессионально-полицейским текстом* по мнению Е. М. Верещагина, В. Г. Костомарова, Н. С. Болотновой, М. В. Кулибиной, следует считать результат и продукт коммуникативной письменной деятельности в профессиональной полицейской среде, который является одновременно порождением языковой личности для другого адресата. Его также можно считать в дидактическом плане единицей обучения языковой деятельности, носителем национальной, культурной, полицейской и правовой информации, знаковой единицей дискурса. Термин «*институциональный дискурс*» может рассматриваться как совокупность текстов, кодирующих языковыми знаками профессиональную информацию, являющихся тематически и интенционально связанными как между собой, так и с системой профессиональных знаний об изучаемом предмете речи, а также соотносены с описанными в текстах объектами правовой реальности, проецируемыми в текст. Следующие виды институционального дискурса являются наиболее распространенными: педагогический; религиозный; научный; сценический; военный; дипломатический; деловой; политический; рекламный; медицинский; спортивный; массово-информационный; административный; юридический.

Речевая деятельность неразрывно сопряжена с анализом текста. Фактически являясь основой учебной деятельности, она позволяет в деталях понимать структуру текста, изучать его компоненты (стиль речи, подстили, структурно-логические части, языковые уровни). В связи с чем, анализ текста можно считать значимым видом деятельности обучающихся, формирующих навыки извлечения и интерпретации смысла не только всего текста, но и его частей. Отметим, что наработанные навыки чтения, говорения и письма, смежные языковые и речевые умения, позволяет перенести ЗУН обучающихся с языковых в специальные дисциплины.

Анализ иноязычного текста изучался Р. Бартом, Н. С. Болотновой, А. Вежбицкой, Л. М. Никулиной, И. Ричардом, Дж.Х. Бейкером, Ж.Н. Масловой, Е.А. Петровой [7], С.А. Вишняковой, Д. Н. Шлепневым, И. А. Исаковой, Н. Н. Казыдубом [5], Е. М. Каргиной, Е. А. Кучинской [6], Ю. С. Степановой, и пр. Исследования в этой сфере продолжают активно развиваться и дополняться методическими знаниями.

Лингвосемантическим анализом профессионального полицейского текста институционального дискурса считаем метод изучения семантико-языковой знаковой системы текста как ин-

формационной единицы в составе дискурса, а также вид образовательной и когнитивной деятельности обучающегося, нацеленный на изучение профессиональных знаний при помощи разложения их на компоненты. Анализ текста позволяет осмыслить природу текста, понять принцип отбора лексем и выбора семантических средств актуализации знаний по специальности.

Процесс образования в сфере языковых дисциплин для сотрудников полиции можно рассматривать как мультиаспектный. Ему полагается соответствовать задачам и вызовам времени, ориентироваться на задачи социума и государства, готовить будущих офицеров к сложной и многозадачной профессии. Важным в данном аспекте следует считать формирование умения ориентироваться в достаточно обширном информационном спектре, работать с большими объемами информации, выделять самое важное и применять его в профессиональной деятельности. Аналитическая работа с профессиональным текстом в процессе освоения полицейского дискурса еще не до конца изучена в том числе в лингводидактическом аспекте, в связи с чем приобретает первоочередную важность процесс описания принципов и критериев обучения таковой. Подчеркнем, что анализ текста позволяет учитывать лингвострановедческий, профессиональный, интерпретативный и языковой аспекты. Владение навыками анализа полицейского текста позволяет эффективно работать с текстами.

Н. Н. Холикова, С. В. Ионова, А. С. Евдокименко, Е. И. Пассов, Н. М. Шанский, О. Г. Красикова [11], Д. В. Алейниковой [1], Д. Н. Шлепневым [8] исследовали методические тонкости преподавания иностранных языков и принципы анализа текста, а лингвокогнитивный базис рассматривали Л.С. Выготский, Б.М. Величковский; упражнения предложил В. А. Бухбиндер, а методики анализа текста и особенности их актуализации в преподавании изучали Н. М. Шанский, Н. А. Купина; уровневый анализ изучали Е. В. Рачкова и Ю. Г. Пыхтина и др.

По Гринкруг Л. С. [4], Фишману Б. Е. [3], Гайфутдинову А. М. [2], *принципами обучения такому виду анализа текстов как лингвосемантический анализ* можно считать методические положения преподавания разбора текста, основанные на закономерностях процесса изучения текста, и определенных критериях, позволяющие произвести выбор способов когнициии текстового смысла и уровней в соответствии с задачами учебной деятельности. Они могут быть представлены множественно, то есть могут сочетаться между собой в процессе работы над текстами. Вопрос сочетаемости объясняется и строго детерминируется учебными задачами, которые ставит педагог.

Остановимся на *описании принципов обучения лингвосемантическому анализу* текстов. Их можно рассматривать как основу совершенствования методики преподавания иностранного языка, поскольку четкое ориентирование на каждый из них дает возможность оптимизации в представлении учебного материала как для каждого конкретного обучающегося, так и для учебной группы. Сюда включены целесообразность, межпредметность, связь теории с практикой, доступность, рефлексия, положительный перенос знаний, коммуникативность, научность, гуманистичность, профессионализм, принцип соответствия основных компонентов содержания образования базовой культуре личности.

Итак, принцип *целесообразности* в рамках лингвосемантического анализа текста нацелен на соответствие цели обучения средствам и соответствия целевых установок формам работы. В задачи данного принципа включаем подбор адекватного уровня текстов, в которых возможно проанализировать семантику как целого текста, так и его лексем. Актуализация в аналитико-текстовой деятельности обучающихся проходит посредством отбора учебного материала и интегрирования знаний по специальности в имеющуюся систему. К критериям относим

следующие: отражение в содержании текста задач гармоничного развития личности и профессионала; структурную целостность содержания с учетом индивидуального развития обучающегося.

Принцип соответствия основных компонентов содержания профильного образования базовой культуре личности, нацеленный на адекватное формирование всесторонне развитой личности. К задачам отнесим не только формирование первичной и вторичной языковой личности, но и формирование профессиональной, личностной и страноведческой культуры. Критерии отбора: когнитивный опыт личности, опыт практической деятельности, опыт творчества и опыт профессиональных отношений личности.

Принцип *межпредметности* ставит целью привлечь профессиональную тематику со специальных предметов, соответствующих изучаемой теме в курсе иностранного языка. К его задачам можно отнести подбор текстов, содержащих нужные специальные знания и содержащие связанные с профессиональной деятельностью концепты. Реализация в аналитико-текстовой деятельности видна в четком отборе стиля текста и межпредметных связей текстов. Критерии: научная и практическая значимость содержания материала, включающего знания со специальных дисциплин и общественную практику взаимодействия; учет межпредметного опыта.

Принцип гуманизации содержания образования направлен на создание условий для активного творческого и практического освоения профессиональной, страноведческой и общечеловеческой культуры в симбиозе. Этот принцип также формирует гуманитарную, интеллектуальную, нравственную, правовую культуру личности; культуру общения и труда. Критерии включают соответствие содержания образования современному уровню развития правовых и общественных наук, связанных с деятельностью сотрудников полиции.

Принцип *научности* проявляется в соответствии с предлагаемыми для изучения достижениями научного, социального и профессионального прогресса в области правовых наук. Нацелен на ориентирование обучающихся на применение передовых технологий в области права, судебно-медицинской, общественной и экспертно-криминалистической деятельности. В задачи входит знакомство с новыми технологиями обучения (симуляция процессов, связанных с профессиональной деятельностью, новая литература, новые технологии, и т.п.) Критерии: наукообразность, систематизация знаний, рассмотрение изучаемых знаний и формируемых умений в системе, входящих в систему профессиональной и научной культуры; доступность, определяемая учебными планами и программами, способом изложения научных знаний, оптимальным способом изучения системы научных знаний.

Принцип *гуманистичности* обеспечивает приоритет общечеловеческих ценностей, жизни и здоровья человека, свободного развития личности, человека как наивысшей ценности в гуманистическом обществе и системе общественных отношений. В задачи входит изучение и соблюдение прав и свобод личности в юридической сфере в рамках профессионально-полицейской деятельности. Критерии: гуманизм, бережное отношение к человеку.

Принцип *связи теории с практикой* в ходе анализе текста нацелен на соединение теоретических метазнаний с их практической реализацией в работе с текстами по специальности. К задачам отнесем отбор материала для анализа, основанный на использовании теоретического материала в задачах или учебных ситуациях по специальности, основанных на анализе семантики текста. Актуализация в аналитико-текстовой деятельности проходит посредством интеграции добавочных знаний в систему специальных знаний об объекте окружающей реальности. Критерии: соответствие содержания образования учебно-методической и материальной

базе; планирование содержания образования «по восходящей линии», с учетом преемственности: каждое новое знание вытекает из предыдущего; связь с профессиональной деятельностью как способом проверки полученных знаний и формируемых умений.

Говоря о принципе *доступности* в анализе текста, подчеркнем, что он ставит целью на соответствие уровня обучения и языковых и семантических средств уровню профессиональной подготовки обучающегося. Задачи включают подбор адекватного уровня текстов декодируемой семантики. Анализ текста идет при помощи отбора учебного материала доступного для понимания. Критерии: соответствие сложности содержания образовательного материала действительным учебным возможностям; соответствие объема содержания материала времени на его изучение; соответствие возрастным и психологическим особенностям обучающихся.

Принцип *рефлексии* имеет цель осмысления учебного материала после аналитической деятельности (семантика и средства ее актуализации на языковом и текстовом уровне, применимость – на понятийном). Задачами являются осмысление проанализированного материала с языковой и профессиональной позиций. Анализ текста дает возможность осмыслить значимость прочитанного с позиции применимости в науке и практике, в учебе использованного специального материала. Критерии: понимание и осмысление; равенство всех участников образовательной деятельности, доступность понимания изученного для всех.

Принцип *профессионализма* способствует формированию у обучающихся собственной жизненной и профессиональной позиции, к его задачам относим установление межпредметных связей, проведение параллелей с материалом аналогичного характера, усвоенным на специальных дисциплинах; дальнейшее формирование профессионального мнения об изучаемом объекте правовой действительности. Критерии: обеспечение возможности сформировать собственную профессиональную позицию по изучаемому вопросу; создание условий для формирования собственной стратегии профессиональной деятельности; автономность суверенных, инициативных и самоорганизующихся личностей в рамках самостоятельной работы.

Принцип *положительного переноса* знаний позволяет осуществить перенос знаний, полученных на одном предмете в другой для его адекватного использования. В его задачи входит отбор текстов, в которых возможно проанализировать не только языковые, но и смысловые единицы. В аналитико-текстовой деятельности обучающиеся интегрируют свои знания в систему знаний по специальности. Принципы: положительный перенос знаний, аналогия, сравнение.

В свою очередь, принцип *коммуникативности* позволяет актуализировать полученные знания в речь. Формы работы: те, которые направлены на создание вторичного текста. Задачи: детальное и/или избирательное употребление лексем на основе изученных текстов в речи обучающихся. Аналитико-текстовая деятельность проходит посредством отбора учебного материала, который подлежит обсуждению и осмыслению. Критерии: соотнесенность со временем на изучение конкретной темы; свободный доступ к любой информации для участника образовательной деятельности; формирование умений и выбирать необходимую информацию, анализировать и оценивать ее.

Итак, принципы обучения лингвосемантическому анализу текстов выступают как основа совершенствования методики преподавания иностранного языка в аспекте исследования институционального дискурса. Они предполагают непрерывный процесс ознакомления с информацией профессионального характера на иностранном языке, ее сравнение с багажом профессиональных знаний, полученных на спецпредметах, выявлению сходств и различий, мотивации к использованию различных подходов к изучению одной и той же проблемы. Лингвосе-

мантический анализ текста позволяет повысить уровень усвоения учебного материала, способствует детальному пониманию текста в аспекте профессиональной работы. Владение принципами обучения такого анализа играет важную роль для получения профессиональных знаний на иностранном языке, а их правильный подбор вносит вклад в совершенствование навыков обучающихся усваивать содержание, семантику текста и средств его языковой репрезентации.

Библиографический список

1. *Алейникова Д. В.* Юридическое письмо как инструмент правового анализа в англосаксонской правовой культуре при подготовке юристов // Педагогика. Вопросы теории и практики. 2021. № 3. С. 376-381.
2. *Гайфутдинов А. М.* Критерии педагогического понятия «принцип обучения» // Вестник Университета Российской академии образования. 2009. № 5. С. 84-87.
3. *Гринкруг Л. С., Фимман Б. Е.* Основополагающие принципы аксиологически ориентированного образования // Высшее образование в России. 2006. № 12. С. 26-32.
4. *Гринкруг Л. С.* Принцип демократизма в образовании и критерии качества образовательной деятельности вуза // Фундаментальные исследования. 2008. № 1. С. 88-89.
5. *Казыдуб Н. Н.* Стратегический инструментарий дискурсивного пространства // Magister Dixit. 2015. № 3 (19). С. 120-131.
6. *Кучинская Е. А.* Композиция англоязычного военно-публицистического текста // Вестник университета Российской академии образования. 2010. № 3. С. 44-48.
7. *Петрова Е. А.* Системное описание языка специальности // Вестник Уфимского юридического института МВД России. 2023. № 1 (99). С. 169-175.
8. *Шлепнев Д. Н.* Юридический перевод, юридический текст, юридический дискурс: к вопросу об определении // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. № 12-2 (78). С. 174-177.